

無料 Free

# UKIUKI!

発行部数  
**松戸東北版** 111,000部  
 (国道6号線より東側の松戸市全域)  
**松戸東南版** 59,500部  
 (国道6号線より西側の松戸市全域)  
 発行 株式会社ユースメディア  
 千葉県柏市酒井根5-4-10  
 TEL: 04-7176-2111  
 FAX: 04-7176-8931  
 E-MAIL: ukiuki@yusmedia.co.jp

ウキウキする地域生活情報紙 **10月25日 第456号**  
 ●毎月2回発行 ●全てのご家庭に新聞折込と一部宅配で無料お届け

**お得なクーポン 盛り沢山!!**  
**UKIUKI! 大特集!!**  
 3ページへGO!

「ハロウィンの起源」  
 雑貨店などから、数多くのハロウィングッズを見かけた。近年の10月には、住宅街でも華やかなオレンジ色のディスプレイが目立つようになってきた。

「ハロウィンの起源」  
 その起源とは、2000年以上前の古代ケルト民族のお祭りだったと言われている。彼らは、1年の終わりを10月31日と定めていた。その夜に死者や悪霊たちが街に現れて、悪さをすると伝えられていた。その、やりたい放題の悪霊たちを追い払うために、暗がりの中で火を焚き、たいまつを灯し、決してその火を絶やさぬよう、31日の夜を過ごしたそうである。



かぼちゃのランタン

「ハロウィンの起源」  
 夜道を行ったり来たりと、ひたすら彷徨い続けるのが、その時に、ジャックがただ一つ持っていたのが「カブ」をくり抜いて作った「カブ」が、いつしか「かぼちゃ」に変わっていった。理由は、アメリカ人が、あまり「カブ」に馴染みがなかったため、とも言われています。アメリカでは一般的に、オレンジ色の外皮のかぼちゃに変化していったのではないかと考えられています。そして、悪霊が火

「ハロウィンの起源」  
 物の語が伝えられています。その昔、ジャックという名の青年がおりました。彼は生前の悪行により、亡くなってから天国に行くことも、地獄に行くことも許されぬ身となってしまう。そのため、彼の魂は永遠にどこにも辿りつけずに、暗い



雑貨店に並ぶ、ユニークなハロウィングッズ

「お菓子やデコレーション」  
 それではここで、簡単にできる「ハロウィンお菓子」の作り方を、ご紹介いたします。



手軽な仮装用コスチュームもあります



丸めて潰したかぼちゃに、爪楊枝で筋を入れる

**ハロウィンを 楽しもう♪**  
 本格的な秋の到来です！暑い夏が過ぎ、寒い冬がやってくる手前の、何をすることももうと良い季節。そんな秋は、楽しい催しが盛りだくさんです。皆さんは、毎年10月31日に行われている、かぼちゃモチーフを使った「ハロウィン」という、西洋のユニークなお祭りをご存知でしょうか。是非この秋は「かぼちゃのお祭り」を、一緒に楽しんでみませんか。

「ハロウィンの疑問①」  
 では、もう一つの疑問！「ハロウィン」はなぜ、子ども達がお化けに仮装して「トリック・オア・トリート」と、言うのでしょうか？これは、この世に生きてきて悪さをしている、悪霊に扮した子ども達にお菓子をあげることで、おとなしく元の世界へ帰ってもらうため、と言われています。もしもこの日、可愛いお化け達に玄関ドアをノックされたら、ぜひ美味しいお菓子をお返しくださいね！

次に、先ほど丸めたかぼちゃに、爪楊枝で線を入れ、ミニかぼちゃを作ります。押し付けると、皮で作ったパーツを軽く埋め込み、最後に全体に卵黄を塗り、トースターで少し焼き目をつけたら、「美味い、ジャック・オ・ランタン」の出来上がりです！  
 万が一、可愛いお化け達の家の中に入ってきたら、それでもまだ帰らない、イタズラ好きのお化け達には、ハロウィンデコレーションを飛ばしてしまおうか！こちらでも、とっても簡単です。アルミホイルで「ハロウィン」の文字を切り抜き、それを食パンにのせて、ほど良く色がつくまでトースターで焼くだけです。(2ページへつづく)

**初心者対象 2カ月全8回 手結びのきもの着付教室 無料受講券プレゼント**  
 主催/彩きもの学院松戸校  
 彩きもの学院では初心者対象に手結びの着付教室を開講します。  
 ゆかたと半幅帯、普段着の着方、フォーマルの着方と袋帯の二重太鼓結びまで行います。  
 着物・帯・長襦袢の貸し出しも有ります。  
 受講料▼無料  
 復し、教材費として期間中5,900円(税込)必要  
 会場▼彩きもの学院松戸校  
 全8回3500円  
**【教室開催要項】**  
 日本一の技術を目指す  
 お申し込みは **0120-073-005**  
 「UKIUKI」係へ <http://www.saikimonogakuin.co.jp/>

**貸収納 全78室**  
 ●24時間使用可 ●セキュリティシステム完備  
**ストックハウス八ヶ崎**  
 ホームページ <http://hops-stockhouse.com>  
**入庫者募集!!**  
 随時室内見学できます(お電話下さい)  

Sタイプ	¥ 6,090	14室	Dタイプ	¥ 15,225	6室
Aタイプ	¥ 7,980	12室	Eタイプ	¥ 17,850	6室
Bタイプ	¥ 9,450	15室	Fタイプ	¥ 26,670	3室
Cタイプ	¥ 11,550	18室	Gタイプ	¥ 29,820	4室

 地域最大級の収納施設 **随時見学可** **お部屋スツキリ** **随時見学可**  
**ストックハウス北小金 全156室** **ストックハウス光ヶ丘 全104室**  
 Century 21 北小金南口駅前通り **五大ホーム(株)** **047-345-4311** 9:00~17:00 水曜日定休  
**お部屋スツキリ 随時見学可** **ストックハウス新松戸 全112室** **太陽ハウス(株)** **047-343-1113**  
**お部屋スツキリ 随時見学可** **ストックハウス豊四季 10/27全76室** **スターツビタットハウス株式会社** **04-7141-5881**

**布団打ち直しセール**  
 今年の冬は寒くなるそう、すね、寒い日はあったか・フックラのお布団で眠りたいものです。今回は「布団」のお手入れについて、新松戸で創業60年、布団作りに魂を込める匠「ふとんのうえ」の皆さんにアドバイスを頂きました。  
 「ふとんのうえ」の店主の上野さんは、**国家検定一級技能士の資格**を持つ布団のプロ。布団専門店三代理目として正しい布団の選び方を頂きました。  
 本格的に寒くなる前に、お手入れを！と「布団お手入れキャンペーン」を開催します。もちろん綿を伝えながら、もったいないの精神を大切に「羽毛布団の打ち直し」にも力を入れています。特に「10年以上前に購入した羽毛には上質な素材が多く、熟練の技術でフックラと軽い布団によりみがえりませう」とのことです。更に**お得な割引クーポン**もご利用頂けます。この機会にお問い合わせしてみたいかががでしようか？  
**「布団お手入れ」キャンペーン**  
 ★羽毛掛布団 **29,900円**(税別)円~  
 ★羊毛布団 **14,800円**(税別)円~  
 ★綿布団 **9,800円**(税別)円~  
 ※WをSに、またロングサイズへの別注もOKです。  
**「ふとんのうえ」**  
 営業時間...10:00~19:00 松戸市新松戸3-358  
 定休日...隔週日曜日 **047-343-8248**  
 WEBショップ [ふとん職人ドットコム]  
<http://futon-syokunin.com>  
 平成25年11月末日迄 平成25年11月末日迄



「1ページからのつづき」  
重ねたトーストパンの間に、お好きな具をはさんだらホットサンドの出来上がりです。あとは、オレンジ色のパンペンキスプレーや、サラダを添えてどうぞ。  
これで、満腹になった悪霊たちは、元の世界に帰りグッスリと眠ってくれることでしょう。

【ハロウィンの疑問②】

もう一つ、「ハロウィンには、なぜ黒猫やコウモリのモチーフがよく使われているの？」という疑問です。これは、黒猫やコウモリは、ハロウィンの夜にやってくる、お化けや魔女たちの「使い手」とされているからなんだそうです。しかしこの「使い手」は、決して悪者ではありません！むしろ、ありがたい存在だったのです。なぜなら、当時のケルト民族の農地では、収穫前の農作物を、ネズミや虫などに荒らされて、困っていたのだそうですが、そこに颯爽と現れた黒猫やコウモリが、害虫駆除などのお手伝いをしてくれたという話が、伝えられているからです。黒猫さん達は、本当は人々を助けてくれた



簡単ホットサンドのハロウィンディナー

「1ページからのつづき」  
最後に、忙しくてハロウィンパーティーなどする時間がなければ、ちょっとだけハロウィン気分を楽しみたいという方は、玄関先にハロウィンリースを飾ったり、オレンジ色のかぼちゃをレイアウトに加えるだけの簡単な方法です。これだけでも、ハロウィン気分がグッと盛り上がりやす！これは一説によると、



オレンジ色のかぼちゃで、ハロウィンを盛り上げよう

10月31日、ユニークな西洋のお祭りの日は、どうぞあなたらしく素敵な「ハッピー・ハロウィン」を、楽しんでください！  
(ミーナ)



「良い精霊だけを家に招き入れるための目印」になると言われている、逆に「悪霊に対しては、入室厳禁！追い払うための目印」になるとも言われています。



記念碑的な創りで再現された一里塚

今回ご紹介する石碑は、亀有駅付近、旧水戸街道に建つ一里塚です。水戸街道と言えは現在では国道6号線の愛称ですが、その昔は江戸と水戸藩を結んだ江戸期に整備された古の幹線道でした。水戸以北の岩城道を含めて陸前浜街道と呼ばれたり、または浜街道や水戸道、様々な呼称があります。戦後、車社会の発展に

石碑めぐり 31  
旧水戸街道一里塚 (水戸黄門像) (東京都葛飾区)

より水戸街道も所々でバイパス道が建設されましたが、旧道に入れば今でも懐かしい景色が伺える場所があります。日本橋を出て千住にて日光道中から別れ、水戸街道最初の宿場町「新宿」に入る手前、亀有駅近くの旧道(現都道467号)沿いに今回ご紹介する「一里塚」が建っています。

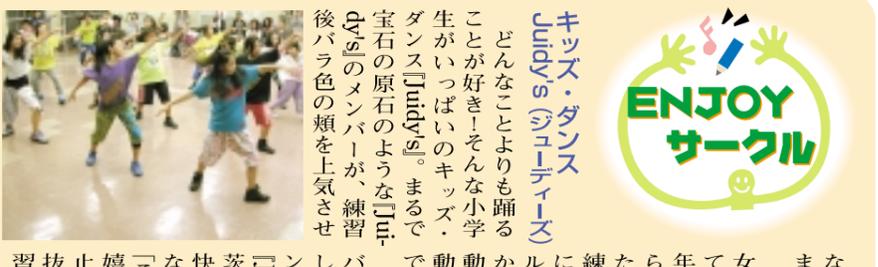


お供の助さん格さんをモチーフにした水戸黄門像

アなもので、ある著名人を模した「記念碑的創り」になっています。その著名人とは誰もが知る江戸の旅人、水戸の御老公一行で、中心に徳川光圀、そして左右



「一里塚とは何か？」  
と云うと、現在言う道路案内標識であり、江戸時代には街道の一里約4kmごとに塚を建て、側には榎などの樹木を植え、通行人の休憩所にもなった場所を言います。しかし今回紹介する一里塚は復元製のユーモアなもので、ある著名人を模した「記念碑的創り」になっています。その著名人とは誰もが知る江戸の旅人、水戸の御老公一行で、中心に徳川光圀、そして左右



キッズ・ダンス Judy's (ジュディーズ)

ながら取材に答えてくれました。  
「ジュディーズ」には現在、男女130人ほどが在籍しています。1年生から3年生までが初級、4年生から6年生までが中級と、ふたつのグループがあって練習は月に3回。柔軟性に富んだ肢体がリズムに、しなやかに、軽やかに、そして縦横無尽に動き回るさまは、命の躍動という言葉がぴったりです。

◎活動日/月曜日 (各月3回)  
◎時間/初級16時20分~17時10分  
中級17時10分~18時  
◎場所/小金原市民センター  
小金原体育館  
◎入会金/3,000円  
◎月会費/3,500円  
◎問い合わせ  
☎090-9105-8426 秋山

無限の可能性を持つ「ジュディーズ」の今後の活躍が期待されます。  
(菊水あがさ)

ココロ COCORO  
あなたの心を満たします♪  
http://hair-room-cocoro.jimdo.com/

★他ではできません  
○1回で70%髪質を改善。 ○朝の手入れが楽になる。根元ふんわり  
○最大で3ヶ月効果持続。 ○カラー・白髪染め・パーマと同時OK  
○くせ毛の方もまとまりアップ ○ガラスのようなキラキラしたツヤ

MENU  
・カット(ブロー込み) 3,880円  
・カラー(シャンプー込み) 4,720円~  
・パウダーパーマカラー 5,770円~  
・パーマ(カット、シャンプー、ブロー込み) 8,400円~  
・輝髪デジタルパーマ(カット、シャンプー、ブロー込み) 10,500円~  
・輝髪縮毛矯正(カット、シャンプー、ブロー込み) 14,700円~  
・輝髪トリートメント(シャンプー込み、ブロー別) 6,300円~

髪のお手入れダメージを改善補修し、髪本来の状態に「回復」させるトリートメントです。 ※上記は税込価格です。

ご予約不要  
みのり台駅より徒歩1分 ☎047-312-3366  
松戸市松台1-12-5 9:00~19:00 火曜日  
かねよしビル1階 P 近隣コインパーキング有り

BEST-HAIR 炭酸ヘッドスパ始めました  
11月末日まで  
キャンペーンプライス!!  
SPECIAL Price ALL 1,050円  
ご予約不要

・カット&セミブロー  
・炭酸ヘッドスパ

ご予約無しでお気軽にご来店ください

MENU  
一般カット&セミブロー 1,570円-1,050円  
トリートメント 1,570円-1,050円  
持込みヘアカラー 2,620円-2,100円  
(市販のカラー剤をお持ちください)  
白髪染め 3,150円-2,800円~  
おしゃれ染め・マニキュア 3,670円-2,800円~  
和漢彩染(漢方カラー)※敏感の方はパッチテストが必要になります 4,200円-3,800円~  
パーマ 3,150円-2,800円~  
縮毛矯正 7,350円-5,250円~  
炭酸ヘッドスパ 2,100円-1,050円

新松戸店 ☎047-394-2515 年中無休 P 近隣のコインパーキングをご利用下さい。1時間までキャッシュバック致します。

スペシャルセットメニュー  
1 白髪根元染め カット 3,500円  
2 パーマ カット 3,500円~  
3 縮毛矯正 カット 6,000円~  
(伸びた部分約3cmまで) カールウェーブでスタイル自由自在! 慣れたサラサラストレート!

松戸市松台1-12-5 9:00~19:00 火曜日  
かねよしビル1階 P 近隣コインパーキング有り

STYLE FLOOR Salala  
スタイルフロア サララ

化学モップが使用できず、毎日のお掃除に困りではありませんか? そんなお客様に朗報です。この度多くのお客様からのご要望にお応えして、吸着剤が加工されている床用モップが新しく出ました。この床用モップは、白木・無垢、大理石、畳にお使い頂けるほか、面倒だったが、新しいモップの吸着剤に抵抗が

今では毎日楽しくお掃除して頂きます。マイクローファイバー繊維の力で、細かいホコリをキャッチ! とても軽くスリムなモップなので、狭い隙間までスイスイお掃除出来ます。ご利用になったAさんからは「リフォームしてからは「リフォームしてからは「リフォームしてからは」が、白木・無垢、大理石、畳にお使い頂けるほか、面倒だったが、新しいモップの吸着剤に抵抗が

今では毎日楽しくお掃除して頂きます。マイクローファイバー繊維の力で、細かいホコリをキャッチ! とても軽くスリムなモップなので、狭い隙間までスイスイお掃除出来ます。ご利用になったAさんからは「リフォームしてからは「リフォームしてからは」が、白木・無垢、大理石、畳にお使い頂けるほか、面倒だったが、新しいモップの吸着剤に抵抗が

ダスキン松戸 ウキウキを見た!! お伝えください!!  
フリーダイヤル 0120-86-94-41  
住 松戸市二十世紀が丘萩町105  
営 9:00~17:30 休 土曜・日曜・祝日

Ro-On 話題のコンサートご案内 身近な会場で楽しい音楽会を♪

CONCERT TOUR 2013~2014

山本潤子 ~Ages of Folk & Pops~  
「赤い鳥」「Hi-Fi Set(ハイファイセット)」を経てソロ活動中。  
●予定曲目  
「中央フリーウェイ」  
「ファイリング」(観てください)

11/29 (金) 18時30分開演  
松戸市民会館  
★チケット好評発売中! 全席指定4,000円

美輪明宏  
ロマンティック音楽会  
●予定曲目  
「ヨイトマケの唄」  
「愛の讃歌」他

12/7 (土) 18時開演  
松戸・森のホール21 (大ホール)  
★チケット好評発売中! S席7,000円 A席4,000円

リサイタル オー・ホーリー・ナイト2013  
ジョン・健・ヌッツォ  
・アヴェ・マリア (カッチーニ/シューベルト)  
・君は我が想い(シューベルト)  
・冷たき手~歌劇「ラ・ボエーム」より~ (プッチーニ)  
・オー・ホーリー・ナイト(アダン)

12/14 (土) 17時開演  
松戸・森のホール21 (小ホール)  
★チケット好評発売中! 全席指定5,500円

コンサート2014  
稲垣潤一  
今年の松戸公演は新春コンサート! 2014年のスタートを告げるステージ

2014年 1/11 (土) 17時開演  
松戸市民会館  
★チケット好評発売中! 全席指定5,500円

Ro-On TEL.047-365-9911 営業時間 月曜~土曜 10:00~ (日曜・祝日休み)  
★コンサートの搬入・搬出のお手伝いを募集中...18歳~30歳くらいまでの男性。詳しくは担当・正村まで

●「お店の営業案内」「ペックト譲ります」「希少レコード売ります」など使い方はあなた次第です。

合同版1行1200円。松戸全域へ情報発信！問い合わせは編集室へ

04-7176-2747

**UKIUKI!**  
次号発行のお知らせ

次号のUKIUKIは、  
**11月8日(金)**となります。

UKIUKI編集室

「アトリエミルクル」は築百年の古民家で子どものアート教室を開いています。「ミルクル」のモットーは「教えるより引き出すこと」。

保育士でもあり、ペインター・クラフト作家でもある鈴木先生が一人一人のカラーをアートという魔法で引き出してくださいませ。

1歳〜3歳はハサミやのりなど道具の使い方を練習してお持ち帰りいただけます。

アトリエでは12名のアーティストが制作場所としても活動中。そんなプロから専門技術を学べるテクニカルアートコースも開催されています。10〜12月は美術作家による版画コース。1回のみの参加可。廃材を利用して秘密基地やお家を作ったりと、ワクワクする内容が盛りだくさん。普段目にする何気ないものが先生の魔法で意外な



**UKIUKI!** **新コーナーのお知らせ**

UKIUKIでは「今月の顔」として、松戸市に関わりのある方を紹介していきます。「松戸市内でこんな仕事をしているよ」「新しい家族がふえました」「イケメン店員さんを紹介したい」等々... 自薦・他薦は問いませんので、是非、ハガキ、メール、FAXで、郵便番号・住所・氏名・年齢・職業・ご連絡先・購読している新聞名・UKIUKIへの一言をお書きの上、UKIUKI編集室「今月の顔」係までご応募ください。



びと表現できる自由な場をつくりたい。4歳〜小学生は絵画と造形を中心に表現力を養い、絵画展への参加(写真左)、海外アート交流など様々なイベントもあります。

アトリエでは12名のアーティストが制作場所としても活動中。そんなプロから専門技術を学べるテクニカルアートコースも開催されています。10〜12月は美術作家による版画コース。1回のみの参加可。廃材を利用して秘密基地やお家を作ったりと、ワクワクする内容が盛りだくさん。普段目にする何気ないものが先生の魔法で意外な



**UKIUKI!** **で求人してみませんか?**  
サイズは2段1/4(70×62mm)〜  
※2段1/2以上からはカラー写真を掲載できます。



求人広告ご掲載に関するお申込み・お問い合わせは  
**UKIUKI編集室**  
〒277-0053 柏市酒井根5-4-10-3F  
TEL...04-7176-2747  
FAX...04-7176-8931

**松戸市全域の朝刊に170,500部折り込み**



住所 松戸市松戸 1874  
☎047-362-3110  
見学体験はご予約ください。スケジュール等はHPをご覧ください。  
<http://atelier-mirukuru.com/>

**ミルクルマーケットのご案内**

●日にち...偶数月の第1日曜日(次回12/1)  
●時間...11:00~16:00

無農薬野菜、ハンドメイド雑貨、自家焙煎珈琲、手作りスイーツなど

**UKIUKI! 読者プレゼント** 応募締切...11月7日(木)必着

今回UKIUKI編集室より読者の方へ、かわいいキャラクター目ざまし時計を5名様にプレゼントいたします。

ご希望の方は、ハガキ、メール、FAXで、郵便番号・住所・氏名・年齢・職業・購読している新聞名・UKIUKIの好きなコーナーをお書きの上、UKIUKI編集室「UKIUKI読者プレゼント」係までご応募ください。

UKIUKI編集室 〒277-0053 柏市酒井根5-4-10-3F FAX...04-7176-8931 E-Mail...ukiuki@yusmedia.co.jp



**今週のおトクな UKIUKI! クーポン**

**期間限定 鶏白湯らーめん**

濃厚でとろみのある鶏白湯スープには鶏の旨みが凝縮。鶏ガラや丸鶏を煮込んでおろし、コラーゲンもたっぷり。こだわりの中太ちぢれ麺にもよく絡みます。さらに、脂の乗った炙りバラ肉チャーシューは風味がよく、口の中でとろけます。秋・冬期間限定の定番メニュー!!是非お試しください。

**らーめん 獅童**  
047-375-8618  
住 松戸市総台1-11-4  
営 12:00~15:00/18:00~0:00  
休 年中無休 P 有り(店舗前3台)

**エステサロン F.Rose**

まだ間に合う! 即効美肌ケア  
**注射器を使わない コラーゲン注入法**

結婚式や同窓会、七五三と写真に残るイベントも多いこの季節、こんなときに、直前にでも間に合う「コラーゲン注入」が話題。この美容法は、しみ・しわ・たるみはもちろん、ニキビや毛穴・小顔にも効果あり。コラーゲンやヒアルロン酸を特殊機器で直接注入。肌がぷるぷると、すぐに効果を実感出来ます。

**OPENキャンペーン**  
注射器を使わないコラーゲン注入コース  
UKIUKIクーポンご利用で  
通常 90分 15,750円が **9,800円**

完全予約制 六美第三小グラウンド前  
090-4625-9048  
10時~20時 休不定休 有  
住 松戸市六高台3-15 <http://f-rose.jp>  
あん摩・マッサージ・指圧治療院「長生くまさん家」3F

**パン・ケーキ教室 Original Handmade M-myuu-Cooking Room**

★パンレッスン 山形食パン、クリームパンなど計量からはじめ、手こねで作ります。  
●2時間~4時間  
●¥3,000~¥5,000 (メニューにより異なります)  
●レシピ付

★ケーキレッスン ショートケーキ、アップルパイなど簡単なものから難しいものまで、ポイントをつかみながら作ります。  
●2時間~4時間  
●¥3,500~¥6,000 (メニューにより異なります)  
●レシピ付

10月・11月のオススメ  
パンキンパン(6個) ¥3,500  
さつまいものカップケーキ(6個) ¥3,800

090-3682-9968 営10:00~22:00  
<http://myu-20130515.jimdo.com/>

**中医学気功整体院**

当院は中国気功整体の最高級資格を持つ整体院です。本格的な中医整体治療術の臨床経験と実技を身につけた整体師が施術します。多くの方が当院で頭痛や肩の痛み、腰痛、坐骨神経痛など辛い症状を解消しました。辛い痛みでお悩みの方どうぞ。

対症症状  
腰痛、頭痛、五十肩、自律神経失調症、肩コリ、ギックリ腰、首、膝痛、坐骨神経痛、更年期障害、手足のしびれ、不眠症、寝違ひ、冷え症、足の付け根痛、猫背など

中医気功整体 (初回の方のみ)  
UKIUKIクーポンご利用で  
60分 通常 5,500円 → **2,800円**  
45分 通常 4,500円 → **1,800円**

047-710-7948  
松戸市金ヶ作408-144 野口ビル2F

**Boulangerie La Masia**

10/26(土) 1周年感謝セール

ラ・マシアは10月23日で開店1周年をむかえました。日頃の感謝をこめて素敵なプレゼントを用意してお待ちしております。皆様お誘い合わせの上、是非お越し下さい。

お買上げのお客様全員に、**マドレーヌプレゼント!**

さらに、松戸市制70周年記念ワイン、プリンストクワフなど、素敵な商品が当たる**三角クジ!**(ハズレなし)

047-701-5154  
平日9:00~19:00 土曜日10:30~18:00  
日曜日(祝日は不定休) 住 松戸市松戸1349

**各種健康保険取扱** (医師の同意書が必要)

◆鍼灸 五十肩・腰痛・神経痛・頸肩腕症候群・頸椎捻挫後遺症など  
◆マッサージ 関節の動きが悪い、手・足の麻痺など

肩こり・腰痛で「お悩みのあなた!」お仕事・家事・育児などで肩や腰のつらいあなた。「プリモ」では、ストレッチを加えたマッサージでつらい部分の揉み解し、鍼や温灸で痛みを和らげ、身体の調子を整えていきます。肩凝りや冷えなどこれからの時期に辛い冷え性なども改善していきますよ!

047-347-5739 営9:00~20:00  
住 松戸市新松戸1-198 田中ビル1F

**らーめん 獅童**  
鶏白湯らーめん **100円引き**  
(700円→600円)  
有効期限:平成25年11月21日まで

**F.Rose**  
コラーゲン注入コース(90分) 15,750円 → **9800円**  
炭酸ジェルパックコース(60分) 10,500円 → **50%OFF**  
※①・②ともお一人様1回限り  
有効期限:平成25年11月末日まで

**Original Handmade M-myuu-Cooking Room**  
10月・11月のオススメ **パンキンパン さつまいものカップケーキ**に限り **300円引き**  
※1枚につき何名様でもご利用可  
有効期限:平成25年11月末日まで

**中医学気功整体院**  
中医気功整体 (初回の方のみ)  
60分 通常 5,500円 → **2,800円**  
45分 通常 4,500円 → **1,800円**  
有効期限:2013年11月末日まで

**Boulangerie La Masia**  
500円以上お買上げの方もれなく **ラスクプレゼント**  
※数に限りがございます。  
有効期限:平成25年11月7日まで

**マッサージ・鍼灸 目つぼダイエット プリモ**  
自由診療 初回限定60分マッサージ 通常 **5,250円** → **3,150円**  
有効期限:平成25年11月末日まで

人気no.1 抗菌タイプ  
台所用スポンジ  
1個入 168円  
3台セット 483円  
一度使ったら手放せない!!

スポンジ1個からお届けします  
**ダスキン** 松戸

フリーダイヤル **0120-86-94-41**  
ハロー ぐらし よい

住 松戸市二十世紀が丘萩町105  
営 9:00~17:30 休 土曜・日曜・祝日

創業38年の信頼と実績。上質なオーダーカーテンをお手頃価格でご提供  
**保温カーテン入荷!**  
サンプルの貸出中  
お家に持ち帰ってお試しできます。

新カーテンカタログ  
「FELTA」入荷

★見積・採寸・取付無料!!★  
**オーダーカーテン  
50%OFF  
キャンペーン**

(有)フーリンヤインテリアズ  
TEL.047-367-7028  
※不在の時もありますので事前にお電話下さい  
松戸市二十世紀が丘萩町160  
10:30~18:00 [不定休]

今回は平成23年に新松戸  
にオープンした焼き鳥専門  
店のご紹介です。座席数は  
カウンター8席・テーブル  
が2席あり、清潔感のある  
長炭で焼き上げます。他の  
鶏に比べて脂がよくなり、  
柔らかく旨みがあります。  
塩本来の味わいのある伊  
豆大島産の焼塩を軽くふ  
りかけると、鶏の旨みが  
さらに引き立ちますよ。

おススメは、おまかせ  
5本コース(鶏スープ  
付・800円)です。焼き  
鳥は120円と、リッ  
ズナブルな価格で味わう  
ことができます。お酒も  
「山ねこ(600円)」「侍士  
の門(700円)などの本  
格焼酎を取り揃えていま

**食べたい!**  
本格焼酎と炭火焼鳥の店  
**鳥真**

あり常連客の多いお店です。  
都内で10年研鑽を積んだ  
店主が、毎日市場から仕入  
れた新鮮な宮崎日向鶏を備  
長炭で焼き上げます。他の  
鶏に比べて脂がよくなり、  
柔らかく旨みがあります。  
塩本来の味わいのある伊  
豆大島産の焼塩を軽くふ  
りかけると、鶏の旨みが  
さらに引き立ちますよ。

住所 松戸市新松戸1-198  
TEL.047-347-5598  
営業時間 17:00~23:30(L.O.22:30)  
定休日/水曜・第3火曜日  
http://www.facebook.com/torishin0824

**開店11周年記念 大感謝セール**  
10/25(金)・26(土)・27(日)  
パンジー、ビオラ大放し  
地方発送承ります  
すがおい農園

〒270-2213 松戸市五香8-27-2  
営業時間 あさ9時30分~よる5時30分・年中無休  
お問合せ **047-387-0343**

住所 松戸市新松戸1-198  
TEL.047-347-5598  
営業時間 17:00~23:30(L.O.22:30)  
定休日/水曜・第3火曜日  
http://www.facebook.com/torishin0824

10月25日~11月末日迄  
ご飲食された方  
**鶏の煮込み  
サービス**  
※1枚で1グループ有効  
この券を切り取って  
ご持参下さい。

10年に一度が買い替えの目安!!  
**給湯器・風呂釜が大特価!**  
マンション・戸建対応!  
RUF-A2003SAW(A)  
定価 **31万380円** ▶ **108,000円**  
全て込み

大手メーカー「リンナイ」  
の最新型給湯器、オート追い  
焚き機能付20号マルチリモ  
コンタイプを工事費・処分費・  
ガス接続・税込みで、定価31  
万3800円がなんと特別価格  
の10万8000円!16号・24  
号フルオートタイプや他社製  
品も大幅値引!10年に一度が  
買い替え目安。  
台数に限りがあるので、丁寧  
めに、専門業者なので、丁寧  
施工でアフターケアも万全!  
都市ガス、LPガス等ど  
んなガスにも対応!出張・見  
積・点検は一切無料です。  
お気軽にお電話ください。  
※追加料金はありません。  
(京葉ガス株式会社登録)

市役所にてCM放映中!  
市川・松戸・柏・我孫子・習志野/  
リモコン付「リンナイ」最新型  
オート追い焚き機能付20号

(株)アクアガード  
松戸 流山 市川 鎌ヶ谷  
年中無休・365日工事受付OK!  
TEL.0120-222-190  
【本社】市川市大野町4-2180

遊休地や田・畑等を所有の方、  
**ブルーベリーつみどり園を開園してみませんか?**  
1反歩(1,000m)で200万円の収入が期待できます  
土地のない方でもブルーベリー農園ができます!

私、ブルーベリーが大好きです。ずっと育てたいと思っていました。でも  
専門技術もないし、育てる土地もありません。ブルーベリーは鉢植えのほう  
が収穫量が多いとのことで、ABファームでブルーベリー苗を買って、3年間預  
けて育ててもらおうシステムに参加しました。今年から収穫でき、3年で100kg  
以上収穫可能だそうです。その間私のやることは何もありません。つみどりに  
行くだけです。  
夏のシーズンになったら家族や友人を誘いつみどりに行ったり、余った  
地域の直売所で販売しようと思っています。3年後に苗が必要なくなったら、  
10万円で買った苗を9万5千円で引き取ってくれるそうです。もちろん、自分  
の苗なので家に持って帰ることも出来ます。(20年30年と実がなるそうです)  
私は4年苗で20本のコースを選びましたが、いろいろなコースがあります  
ので農園に相談してみたいかが。

同時開催  
1 大特価 沢山実の成るラビットアイ系特売苗  
2 500円玉サイズの実の成る苗  
3 1本でも大きな実の成るハイブッシュ系苗

アジサイブルーベリー実験農園 (株)ABファーム  
茨城県稲敷市角崎35-1  
TEL.0297-87-5440  
携帯 090-3002-2053 http://ab-farm.com

**永遠のやすらぎを  
ペットニープレアで**

大切な家族の一員です。もしもの時は安  
らかに送ってあげたいものです。今年3月にオー  
プンした「ペットセレモニープレア」では、火葬納骨  
自宅へのお迎え・ご返骨も出来ます。大切な  
家族のお別れをこころを込めてお手伝いします。

大切なペットが  
亡くなってしまったら...  
ペット供養をしたいが詳しく知  
らない。何をしたらいいかわからない。火葬  
納骨の方法がわからない。火葬の方法が  
わからない。

ペット供養の種類  
\*個別火葬  
個別に火葬致しますので、事前  
にご予約いただきます。立会いや  
取付、またご自宅にお骨をお持ち  
帰りいただくことも可能です。  
\*合同火葬  
火葬前にお別れをさせていただきます  
その後他のペットと一緒に火葬す  
る仕組みです。火葬中の立ち会い  
や取付・返骨はできません。  
\*合同埋葬  
個別火葬・合同火葬終了後、ま  
たはご自宅でご安置されていた遺  
骨を合同埋葬して、ご供  
養させていただきます。※埋葬後  
の返骨はできません。  
\*納骨堂  
屋内型のペットのお墓です。個  
別に骨壺・写真・お花などを備  
えさせていただきます。いつでも大  
にお参りできます。1年契約で大  
きさにより4タイプございます。  
その後、再更新料金をするが  
合同埋葬もしくはお持ち帰ります  
こともできます。  
\*霊安室  
火葬日まで日数がある場合やご  
自宅のご安置が困難な方のため  
に、園内に人間の場合と同じ定め  
の霊安室がございます。(1000  
円/1日)  
\*お迎え  
お参りがない場合はご自宅までお  
迎えにまいります。(当園から10  
km以内2000円)

料金一例  
\*個別火葬  
小型犬、個別火葬・取骨の場合  
・火葬料金...20,000円  
・骨壺料金...3,000円  
・一般価格...23,000円  
・会員価格...17,000円  
\*合同火葬  
猫、合同火葬・合同埋葬の場合  
・火葬・埋葬料金...20,000円  
・骨壺料金...0円  
・一般価格...20,000円  
・会員価格...15,800円

霊安室 納骨堂 施設外観 待合室 合同慰霊碑

霊安室/火葬炉/納骨堂/合同慰霊碑/待合室 完備  
〒270-2214 千葉県松戸市松飛台390-5  
**0120-700-054** 24時間受付  
TEL.047-394-4541 FAX.047-394-4514  
petceremony-prayer@prayerpet.jp http://www.prayerpet.jp

UKIUKIクーポン  
マッサージ・鍼灸  
百つぽダイエット **プリモ**  
松戸市新松戸1-198  
田中ビル1F  
TEL.047-347-5379

UKIUKIクーポン  
ブーランジェリー・ラ・マシア  
**Boulangerie La Masia**  
松戸市松戸1349  
TEL.047-701-5154

UKIUKIクーポン  
**中医学気功整体院**  
松戸市金ヶ作408-144  
野口ビル2F  
TEL.047-710-7948

UKIUKIクーポン  
Original Handmade  
M-myu-Cooking Room  
松戸市常盤平1-22-4  
フラワーハイイツ1F  
TEL.090-3682-9968

UKIUKIクーポン  
**F.Rose**  
エフ・ローズ  
松戸市六高台3丁目15  
長生くまさん家3F  
TEL.090-4625-9048

UKIUKIクーポン  
**へん獅童**  
松戸市穂台1-11-4  
TEL.047-375-8618